

Comité de Prácticas Antidumping
Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias

Original: inglés

NOTIFICACIÓN DE LEYES Y REGLAMENTOS DE CONFORMIDAD CON EL PÁRRAFO 5 DEL ARTÍCULO 18 Y EL PÁRRAFO 6 DEL ARTÍCULO 32 DE LOS ACUERDOS CORRESPONDIENTES

Respuestas del Brasil¹ a las preguntas formuladas por el Canadá²,
el Japón³, Turquía⁴, los Estados Unidos⁵ y Venezuela⁶

Se ha recibido de la Misión Permanente del Brasil la siguiente comunicación, de fecha 4 de mayo de 1998.

ÍNDICE

	<u>Página</u>
Respuestas del Brasil a las preguntas formuladas por el Canadá	2
Respuestas del Brasil a las preguntas formuladas por el Japón.....	3
Respuesta del Brasil a la pregunta formulada por Turquía.....	5
Respuestas del Brasil a las preguntas formuladas por los Estados Unidos	5
Respuestas del Brasil a las preguntas formuladas por Venezuela	16

¹ G/ADP/N/1/BRA/2 y G/SCM/N/1/BRA/2.

² G/ADP/Q1/BRA/4-G/SCM/Q1/BRA/4.

³ G/ADP/Q1/BRA/5-G/SCM/Q1/BRA/5.

⁴ G/ADP/Q1/BRA/2-G/SCM/Q1/BRA/2.

⁵ G/ADP/Q1/BRA/3-G/SCM/Q1/BRA/3.

⁶ G/ADP/Q1/BRA/6-G/SCM/Q1/BRA/6.

Respuestas del Brasil a las preguntas formuladas por el Canadá

Pregunta 1

La notificación recogida en el documento G/ADP/N/1/BRA/2 de la OMC no parece incluir disposiciones relativas a la revisión judicial de las decisiones y la aplicación de las medidas que sean necesarias como consecuencia de tales revisiones o a la aplicación de las decisiones de los grupos especiales de la OMC. ¿Podría el Brasil explicar de qué forma se adoptarán las revisiones judiciales y los informes de los grupos especiales de la OMC?

Respuesta

El derecho a recurrir al sistema judicial brasileño está garantizado por la Constitución del Brasil, en su artículo 5.XXXV, que establece lo siguiente: "La ley no excluirá de su consideración por el sistema judicial los daños o amenazas a un derecho". Éste es el motivo de que no se haya incluido en el texto de los decretos la posibilidad de revisión judicial de las medidas antidumping y en materia de derechos compensatorios, pues este derecho está ya garantizado por la Constitución Federal, que jerárquicamente es superior a cualquier otra disposición legal.

En caso de que una parte interesada considere que no han sido debidamente respetados sus derechos, podrá recurrir al sistema judicial brasileño.

Con respecto a la forma en que se adoptan los informes de los grupos especiales de la OMC, el texto completo del Acta Final de la Ronda Uruguay ha sido incorporado al sistema legal brasileño por medio de un Decreto Presidencial (Decreto 1355/94). Por eso, los Acuerdos de la OMC tienen el mismo nivel jerárquico que las leyes. En consecuencia, el Decreto 1355/94 tiene un carácter distinto de los demás instrumentos jurídicos posteriores (decreto, órdenes ministeriales) y tiene precedencia sobre ellos.

Por este motivo, las disposiciones de la OMC referentes a los procedimientos de solución de diferencias y las obligaciones dimanantes del "Entendimiento relativo a las normas y procedimientos por los que se rige la solución de diferencias" y del artículo 17 del Acuerdo Antidumping están incorporadas en la legislación brasileña como leyes.

Pregunta 2

El párrafo 5 del artículo 58 dispone que se procederá a la restitución si un examen demuestra que el importe de los derechos recaudados es superior a lo necesario para contrarrestar el daño causado por el dumping. ¿Podría el Brasil explicar qué período de tiempo anterior servirá de base para el examen de las importaciones a fin de determinar si está justificado un reembolso?

Respuesta

Como establece el párrafo 3 del artículo 58 del Decreto Antidumping, deberán respetarse en los procedimientos de examen las disposiciones de la sección III del capítulo V del Decreto. Esto quiere decir, en lo que respecta al período de recopilación de datos, que son aplicables las disposiciones de los párrafos 1 y 2 del artículo 25 del Decreto. Es decir: el período examinado para establecer la existencia de dumping ha de incluir los 12 meses anteriores más próximos posible a la iniciación del examen y no ha de ser nunca inferior a seis meses; el período considerado cuando se examinan los datos referentes a la existencia de daño incluirá el período examinado para establecer la existencia de dumping y no será inferior a tres años.

Respuestas del Brasil a las preguntas formuladas por el Japón

Pregunta 1

En el párrafo 2 del artículo 2 del Acuerdo Antidumping se estipula que "el margen de dumping se determinará mediante comparación ... con el costo de producción en el país de origen más una cantidad razonable por concepto de gastos administrativos, de venta y de carácter general así como por concepto de beneficios". ¿Podría el Brasil explicar el motivo de que, en los artículos 6 y 6.1 del "Decreto N° 1602, de 23 de agosto de 1995" (en adelante "el Decreto"), se excluyan los gastos de carácter general del valor normal?

Respuesta

En la práctica contable del Brasil, los gastos de carácter general están incluidos en los gastos administrativos y de venta.

Pregunta 2

En el párrafo 6 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping se establece que "[e]l efecto de las importaciones objeto de dumping se evaluará en relación con la producción nacional del producto similar". ¿Cómo explica el Brasil la diferencia entre "la producción nacional" mencionada anteriormente y "la rama de producción nacional" que figura en el artículo 15.2 del Decreto?

Respuesta

En la traducción del portugués al inglés se produjo un error. El texto original en portugués decía lo siguiente: "(...) se evaluará en relación con la producción de la rama de producción nacional, cuando los datos disponibles permitan identificarla separadamente con arreglo a criterios tales como el proceso de producción, las ventas de los productores y sus beneficios".

Las autoridades brasileñas entienden que los términos "producción de la rama de producción nacional" que se utilizan en el párrafo 2 del artículo 15 del Decreto Antidumping significan lo mismo que "la producción nacional del producto similar" (párrafo 6 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping), ya que los términos "rama de producción nacional" están definidos en el artículo 17 del Decreto Antidumping y se refieren a la producción del producto similar.

Pregunta 3

En el artículo 16 del Decreto se establece que "[l]a determinación de la existencia de una amenaza de daño importante se basará en hechos y en un motivo convincente". ¿Ello significa que "un motivo convincente" se deriva de los "hechos"? En caso contrario, ¿qué podría constituir "un motivo convincente" para determinar la existencia de una amenaza de daño importante?

Respuesta

El "motivo convincente" debe apoyarse en los hechos analizados. La determinación de la existencia de una amenaza de daño importante, además de basarse en los hechos de los que se tenga conocimiento, habrá de incluir una explicación de los motivos por los que esos hechos dan lugar a una situación de daño importante.

Pregunta 4

En lo relativo al artículo 17.3 del Decreto, ¿qué criterio se aplica para establecer que un "control" es operativo? ¿En qué casos se considera que el control existe operativamente y en qué casos no? Sírvanse indicarlos de manera concreta y completa.

Respuesta

La autoridades brasileñas entienden que el concepto de "partes vinculadas" abarca todo tipo de relación entre las partes que suponga dependencia o una influencia importante de una parte sobre la otra, tanto si está plasmada en un documento jurídico como en caso contrario. Por consiguiente, esta relación es de un carácter tal que las negociaciones entre las dos partes son diferentes de lo que serían si las partes fueran independientes (no estuvieran vinculadas entre sí).

A los efectos de determinar si las partes están vinculadas, es necesario examinar si una de ellas influye sobre las actividades de la otra de forma tal y en grado tal que la segunda no adopta decisiones autónomamente. Además del aspecto jurídico de la relación entre dichas partes, uno de los principales elementos que deben examinarse es la naturaleza de esa relación. Como ejemplos de situaciones en las que puede producirse ese "control operativo" cabe citar los casos de vínculos económicos, financieros o tecnológicos entre la empresa y sus clientes, proveedores o bancos.

Debe señalarse que el texto del párrafo 3 del artículo 17 del Decreto Antidumping se atiene al de la nota 11 del Acuerdo Antidumping.

Pregunta 5

En el artículo 21.3 a) del Decreto se habla de "los productores nacionales del producto similar y la asociación que los represente". ¿Podría el Brasil aportar criterios numéricos para definir la expresión "los represente"?

Respuesta

No, no existen criterios numéricos. No obstante, las autoridades brasileñas interpretan esa expresión de forma no restrictiva.

Pregunta 6

En lo relativo al artículo 59 del Decreto, se solicita al Brasil que explique el procedimiento para "un examen sumario inmediato" y su compatibilidad con el Acuerdo Antidumping.

Respuesta

El artículo 59 remite a las disposiciones del párrafo 5 del artículo 9 del Acuerdo Antidumping y el procedimiento a seguir es equivalente al seguido en otro tipo de exámenes, salvo su carácter rápido y el hecho de que durante el examen sumario no se aplican derechos antidumping a las importaciones procedentes de los exportadores o productores citados en dicho examen, según establece el párrafo 1 del artículo 59 del Decreto Antidumping.

Respuesta del Brasil a la pregunta formulada por Turquía**Pregunta**

¿Existen disposiciones nacionales específicas que regulen la aplicación de derechos antidumping en mercados aislados? ¿Permite el derecho constitucional de su país la percepción de derechos antidumping sobre esta base?

Respuesta

La disposición nacional que regula la aplicación de derechos antidumping en las circunstancias excepcionales a que hace referencia el inciso ii) del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping es el artículo 47 del Decreto 1602/95. El derecho constitucional no limita la posibilidad de aplicar derechos antidumping sobre esa base.

Respuestas del Brasil a las preguntas formuladas por los Estados Unidos**I. Preguntas relativas al Decreto N° 1602 (Decreto Antidumping) y el Decreto N° 1751 (Decreto SMC)****Pregunta 1**

¿Podría el Brasil precisar si el Decreto N° 1602 y el Decreto N° 1751 invalidan las disposiciones en materia antidumping y de derechos compensatorios de la Medida provisional N° 926 de 1° de marzo de 1995 (G/ADP/N/1/BRA/1); (G/SCM/N/1/BRA/1), o si esas disposiciones continúan en vigor?

Respuesta

El Decreto N° 1602/95 y el Decreto N° 1751/95 no invalidan la Medida provisional N° 926/95 (Ley 9019/95).

La Medida provisional N° 926, de 1° de marzo de 1995, ha sido publicada de nuevo como Ley N° 9019 de 30 de marzo de 1995. Esta nueva publicación forma parte del proceso legislativo del Brasil y no se han introducido modificaciones en el contenido de la Medida provisional N° 926. Por tanto, dicha Medida provisional N° 926 sigue actualmente en vigor como Ley 9019.

La Ley 9019 establece la naturaleza jurídica de los derechos antidumping y compensatorios, define cuáles son las autoridades competentes que están autorizadas a llevar a cabo investigaciones y aplicar medidas antidumping y compensatorias y establece los principios generales que regulan la aplicación y percepción de derechos antidumping y compensatorios, de conformidad con el Decreto Presidencial 1355/94, que promulgó el texto completo del Acta Final de la Ronda Uruguay.

Cuando se promulgó la Ley 9019/95, el Congreso del Brasil había ya aprobado el texto completo del Acta Final de la Ronda Uruguay mediante el Decreto Legislativo N° 30/1994, de 15 de diciembre de 1994, promulgado mediante Decreto Presidencial (Decreto N° 1355/94, de 31 de diciembre de 1994). Al haber sido incorporados al sistema jurídico brasileño mediante este Decreto Presidencial, los Acuerdos de la OMC tienen el mismo nivel jerárquico que las leyes. Por tanto, el Decreto N° 1355/94 tiene un carácter distinto de los demás instrumentos jurídicos posteriores (decreto, órdenes ministeriales) y tiene precedencia sobre ellos.

El "Acuerdo Antidumping" y el "Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias - GATT de 1994", que fueron incorporados al sistema legislativo brasileño por el Decreto N° 1355/94, han sido desarrollados reglamentariamente por el Decreto N° 1602/95 y el Decreto N° 1751/95.

Pregunta 2

En respuesta a una pregunta anterior relativa al examen judicial de las medidas antidumping y los derechos compensatorios, el Gobierno brasileño señaló que ese examen estaba garantizado mediante el recurso al sistema judicial brasileño (G/ADP/W/279; G/SCM/W/289). Ni el Decreto Antidumping ni el Decreto SMC prevén la revisión judicial de las medidas relativas a las determinaciones antidumping y de derechos compensatorios tal como lo exige el artículo 13 del Acuerdo relativo a la Aplicación del Artículo VI del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio de 1994 (Acuerdo Antidumping) y el artículo 23 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias (Acuerdo SMC). ¿En qué otro lugar prevé la legislación brasileña ese derecho y cómo concuerda esa legislación con el artículo 13 del Acuerdo Antidumping y el artículo 23 del Acuerdo SMC?

Respuesta

El derecho a recurrir al sistema judicial brasileño está garantizado por la Constitución del Brasil en su artículo 5.XXXV, que establece lo siguiente: "La ley no excluirá de su consideración por el sistema judicial los daños o amenazas a un derecho." Este es el motivo de que no se haya incluido en el texto de los Decretos la posibilidad de revisión judicial de las medidas antidumping y en materia de derechos compensatorios, pues este derecho está ya garantizado por la Constitución Federal, que jerárquicamente es superior a cualquier otra disposición legal.

En caso de que una parte interesada considere que no han sido debidamente respetados sus derechos, podrá recurrir al sistema judicial brasileño.

Pregunta 3 a)

Si bien tanto el párrafo 4 del artículo 14 del Decreto Antidumping como el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping hacen referencia al descenso en medida "significativa" de los precios, el párrafo 4 del artículo 14 del Decreto Antidumping en vez de referirse también a impedir el aumento "en medida significativa" de los precios nacionales como en el Acuerdo Antidumping, exige que se tenga en cuenta si el efecto de los precios de las importaciones objeto de dumping es "impedir en medida significativa las subidas de precios que se habrían producido de no ser por dichas importaciones". Se ruega aclarar si impedir "en medida significativa" las subidas de los precios es compatible con la obligación de tener en cuenta si se impiden "en medida significativa" las subidas de precios que se habrían producido de no ser por dichas importaciones.

Respuesta

Las autoridades brasileñas entienden que los términos "en medida significativa" utilizados en el párrafo 4 del artículo 14 del Decreto Antidumping suponen, lo mismo que los términos "en medida significativa" que se utilizan en el párrafo 2 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping, una evaluación cuantitativa de los cambios actuales y potenciales de los precios.

Pregunta 3 b)

Expliquen por favor cómo la referencia a los precios de las importaciones que impiden "las subidas de precios que se habrían producido de no ser por dichas importaciones" sin ninguna modificación en el párrafo 5 del artículo 21 del Decreto SMC está conforme con el párrafo 2 del artículo 15 del Acuerdo SMC.

Respuesta

En la traducción del portugués al inglés se produjo una omisión. El texto original en portugués contenía los términos "en medida significativa". El párrafo 5 del artículo 21 del Decreto N° 1751 debería decir, en inglés, lo siguiente: "(...) to prevent price increases **in a relevant way**, which otherwise would have occurred". Las autoridades brasileñas entienden que estos términos, lo mismo que los del párrafo 2 del artículo 15 del Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias, suponen una evaluación cuantitativa de los cambios actuales y potenciales de los precios.

Pregunta 4

Además de los factores conocidos distintos de las importaciones objeto de dumping o subvencionadas que deben ser examinados de conformidad con el párrafo 5 del artículo 3 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 5 del artículo 15 del Acuerdo SMC al determinar la relación causal entre las importaciones objeto de dumping o subvencionadas y el daño a la rama de producción nacional, el párrafo 1 del artículo 15 del Decreto Antidumping alude a "la repercusión del proceso de liberalización de las importaciones sobre los precios nacionales" y el párrafo 1 del artículo 22 del Decreto SMC señala "la repercusión de las variaciones de los derechos de importación en los precios internos". Sírvanse definir el "proceso de liberalización de las importaciones" y aclarar si tiene el mismo significado que "las variaciones de los derechos de importación". Expliquen por favor de qué forma el Brasil analiza estos factores.

Respuesta

Por "proceso de liberalización de las importaciones" se entiende el proceso de reducción del nivel general de la protección frente a las mercancías importadas.

Cuando las autoridades brasileñas elaboraron los decretos, se estaba poniendo en práctica el programa de liberalización de las importaciones. Por eso, el motivo de que se señalara este factor como "otros factores" era asegurarse de que no se atribuía a importaciones objeto de dumping el efecto de la reducción de los aranceles sobre la rama de producción nacional. Aunque el Decreto SMC y el Decreto Antidumping estén redactados en términos diferentes, ambos tienen un significado similar y suponen el mismo tipo de análisis.

Para evaluar el impacto de las reducciones arancelarias sobre las ramas de producción nacionales, las autoridades calculan la reducción del precio de las mercancías importadas y despachadas para consumo resultante de las reducciones arancelarias. No se atribuye a las importaciones objeto de dumping la reducción de los precios internos derivada de la disminución de los costos de importación.

Pregunta 5

¿Tienen que darse los "pasos apropiados para, ... imponer las medidas antidumping" mencionadas en el artículo 22 del Decreto Antidumping y el artículo 31 del Decreto SMC antes de que se establezcan las determinaciones preliminares de dumping y daño? En caso afirmativo,

¿cómo concuerdan con los incisos ii) y iii) del párrafo 1 del artículo 7 del Acuerdo Antidumping y los apartados b) y c) del párrafo 1 del artículo 17 del Acuerdo SMC?

Respuesta

Los incisos ii) y iii) del párrafo 1 del artículo 7 del Acuerdo Antidumping se corresponden con los apartados II y III del artículo 34 del Decreto Antidumping. Los apartados b) y c) del párrafo 1 del artículo 17 del Acuerdo SMC se corresponden con los apartados II y III del artículo 44 del Decreto SMC. Estos artículos establecen los requisitos que deben cumplirse para la aplicación de medidas provisionales antidumping y compensatorias.

El artículo 22 del Decreto Antidumping y el artículo 31 del Decreto SMC hacen referencia al procedimiento de notificación a las autoridades aduaneras de la iniciación de una investigación en materia de derechos antidumping o compensatorios. El objetivo de esta notificación es asegurarse de que estas autoridades adoptan las disposiciones aduaneras apropiadas para poder cobrar con efecto retroactivo los derechos antidumping y compensatorios, teniendo en cuenta las condiciones establecidas por los párrafos 6, 7 y 8 del artículo 10 del Acuerdo Antidumping (artículo 54 del Decreto Antidumping) y el párrafo 6 del artículo 20 del Acuerdo SMC (artículo 64 del Decreto SMC).

Esta notificación se hace en cuanto se publica en el "Diario Oficial" la iniciación de la investigación. Tiene un carácter exclusivamente informativo y no da lugar a ningún procedimiento concreto con respecto a la aplicación de medidas provisionales, que está necesariamente sometida a las condiciones del artículo 7 del Acuerdo Antidumping (artículo 34 del Decreto Antidumping) y del artículo 17 del Acuerdo SMC (artículo 44 del Decreto SMC). Como establecen el artículo 22 del Decreto Antidumping y el artículo 31 del Decreto SMC, las medidas adoptadas por la Secretaría Fiscal Federal con arreglo a estos artículos no serán obstáculo para el despacho de aduana.

Pregunta 6

¿Cómo incorporan los Decretos Antidumping y SMC el requisito que figura en la nota 18 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping y en la nota 43 del artículo 12 del Acuerdo SMC donde se estipula que no deben rechazarse arbitrariamente las peticiones para el trato confidencial de una información?

Respuesta

Este requisito está incorporado como principio general en la legislación brasileña por el Decreto N° 1355/94 y, por consiguiente, es respetado por las autoridades investigadoras.

Pregunta 7

¿En qué consisten los "documentos administrativos internos" mencionados en el artículo 32 del Decreto Antidumping y en el párrafo 2 del artículo 42 del Decreto SMC? ¿Cómo se compagina el hecho de que las partes interesadas no dispongan de ellos con 1) la obligación impuesta por el párrafo 4 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 3 del artículo 12 del Acuerdo SMC de dar la oportunidad de examinar la información que no sea confidencial "que las autoridades utilicen" y con 2) la obligación impuesta por el párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 8 del artículo 12 del Acuerdo SMC de "informar a todas las partes interesadas de los hechos esenciales considerados"?

Respuesta

Por "documentos administrativos internos" se entiende las notificaciones o comunicaciones entre organismos gubernamentales sobre la situación de la investigación y los informes técnicos (opiniones que explican en detalle las constataciones y conclusiones a que se haya llegado sobre todas las cuestiones de hecho y de derecho consideradas por las autoridades investigadoras). La versión no confidencial de estos informes técnicos se da a conocer a todas las partes interesadas una vez que se han formulado las decisiones pertinentes y se ha publicado en el "Diario Oficial" el aviso correspondiente.

Se da cumplimiento a la obligación dimanante del párrafo 9 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping y del párrafo 8 del artículo 12 del Acuerdo SMC a través de los procedimientos establecidos en el artículo 33 del Decreto Antidumping y del artículo 43 del Decreto SMC. Estos artículos determinan que antes de la preparación del informe técnico que conducirá a la determinación definitiva, la SECEX celebrará una audiencia en la que se comunicará a las partes interesadas los hechos esenciales examinados que servirán de base a esa opinión.

Pregunta 8

Sírvanse aclarar si los avisos públicos previstos en el "Diario Oficial" incluirán la información mencionada en los apartados 1.1, 2.1, 2.2 y 2.3 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping y los párrafos 2, 4, 5 y 6 del artículo 22 del Acuerdo SMC.

Respuesta

Los avisos públicos brasileños incluyen un resumen del informe técnico y contienen información detallada sobre las conclusiones a que se haya llegado sobre cada una de las cuestiones de hecho y de derecho consideradas pertinentes, de acuerdo con los términos del párrafo 1, y los apartados 2.1, 2.2 y 2.3 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping y con los del artículo 22 del Acuerdo SMC. Además, las partes tienen acceso a la versión no confidencial del informe técnico una vez formulada la decisión pertinente.

Pregunta 9

Sírvanse explicar cómo el artículo 61 del Decreto Antidumping y el artículo 71 del Decreto SMC, que no estipulan que las decisiones sobre las investigaciones de derechos antidumping y derechos compensatorios deben incluir los motivos de la aceptación o rechazo de los argumentos pertinentes de los exportadores e importadores, son compatibles con los requisitos del apartado 2.2 del artículo 12 del Acuerdo Antidumping y el párrafo 5 del artículo 22 del Acuerdo SMC.

Respuesta

El artículo 61 del Decreto Antidumping y el artículo 71 del Decreto SMC hacen referencia a la obligación de publicar avisos de las decisiones adoptadas por las autoridades. Como establecen dichos artículos, los avisos públicos contendrán información detallada sobre las conclusiones a que se haya llegado sobre cada cuestión de hecho y de derecho que se considere pertinente.

En el artículo 71 del Decreto SMC se menciona expresamente la obligación de cumplir los términos del artículo 22 del Acuerdo SMC. El Decreto Antidumping no contiene una referencia equivalente. No obstante, han de respetarse los requisitos establecidos por el artículo 12 del Acuerdo Antidumping ya que están recogidos en el Decreto N° 1355/94. Este Decreto incluye el texto completo

de los Acuerdos Antidumping y SMC, de la OMC, y tiene precedencia sobre el Decreto Antidumping (Decreto N° 1602/95) y el Decreto SMC (Decreto N° 1751/95).

II. Preguntas relativas a disposiciones específicas del Decreto N° 1602 (Decreto Antidumping)

Pregunta 10

El artículo 1 hace referencia, pero sin definirlos, a "los productos primarios y no primarios objeto de dumping". ¿Amplía o reduce el uso de esta expresión el ámbito de aplicación del Acuerdo Antidumping respecto de todos los productos?

Respuesta

El uso de los términos "productos primarios y no primarios objeto de dumping" ni amplía ni reduce la aplicabilidad del Acuerdo Antidumping. Estos términos se adoptaron para dejar claro que los productos de todo tipo están sometidos en las investigaciones antidumping a los mismos procedimientos.

Pregunta 11

¿Son compatibles las disposiciones de los apartados a) y b) del párrafo 4 del artículo 17 del Decreto Antidumping referentes al establecimiento de una rama de producción regional con los requisitos del párrafo 1 del artículo 4 del Acuerdo Antidumping habida cuenta de que en ellos no figura una conjunción copulativa indicando que deben cumplirse las disposiciones de ambos apartados?

Respuesta

En la traducción del portugués al inglés se produjo una omisión. El texto original en portugués contenía la conjunción copulativa "y".

Pregunta 12

El párrafo 2 del artículo 21 del Decreto Antidumping prevé que, al iniciarse una investigación y publicarse en el Diario Oficial el aviso correspondiente, "se notificará a las partes interesadas que se conozcan, a las que se dará un plazo de 20 días ... para que puedan presentar una solicitud en la que pidan la participación de otras partes consideradas interesadas, con la indicación en cada caso de sus representantes legales, de conformidad con lo dispuesto en la legislación pertinente". Sírvanse aclarar si esto se refiere a un plazo límite de presentación o comparecencia mediante un abogado para todas las partes y/o para que las partes no mencionadas en la solicitud se identifiquen como partes interesadas. ¿Cuál es la "legislación pertinente" a la que se refiere y qué es lo que en ella se prevé?

Respuesta

Esta disposición establece un plazo para que las partes no mencionadas en la solicitud se identifiquen como partes interesadas. La "legislación pertinente" es el "Código Civil Brasileiro" (Ley N° 3071, de 1° de enero de 1916), capítulo "Mandato", artículos 1288 a 1323. En él se establece que la representación oficial ha de formalizarse a través de un documento jurídico específico que oficialice su mandato jurídico.

Pregunta 13

El párrafo 4 del artículo 21 del Decreto Antidumping prevé que tan pronto como se haya iniciado la investigación, se facilitará a los productores y exportadores extranjeros conocidos y a las autoridades del país exportador el texto completo de la solicitud de dicha investigación. Sírvanse indicar por qué medios las autoridades administrativas facilitarán normalmente copias de la solicitud a esas partes.

Respuesta

Mediante los servicios ordinarios de correos, lo mismo que todas las notificaciones.

Pregunta 14

¿Es compatible la estipulación del párrafo 4 del artículo 21 del Decreto Antidumping de poner el texto de la solicitud sobre el cual se ha basado la investigación antidumping a disposición, "en su caso", de las demás partes interesadas con la obligación que figura en el apartado 1.3 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping de poner el texto de la solicitud de investigación a disposición de las otras partes interesadas "que lo soliciten"?

Respuesta

Es posible que la traducción del texto original en portugués haya introducido en la versión inglesa unas matizaciones indeseadas. En portugués, las expresiones "en su caso" y "que lo soliciten" tienen el mismo contenido, es decir: se facilita una copia de la solicitud a las demás partes interesadas que lo soliciten.

Pregunta 15

El párrafo 3 del artículo 30 del Decreto Antidumping prevé que los resultados de las investigaciones se "incorporarán al procedimiento". Además de formar parte del acta oficial, ¿se pondrán estos informes a disposición de las partes cuyos datos se hayan verificado?, en caso afirmativo, ¿de conformidad con qué procedimiento?

Respuesta

Los informes forman parte del acta oficial y sus versiones no confidenciales quedan a disposición de las partes que lo soliciten, de conformidad con el artículo 32 del Decreto Antidumping y del párrafo 7 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping, que establece: "(...) a reserva de lo prescrito en cuanto a la protección de la información confidencial, las autoridades pondrán los resultados de esas investigaciones a disposición de ...".

Pregunta 16

El artículo 32 del Decreto Antidumping prevé que las partes interesadas podrán "examinar" la información recogida en el procedimiento, con la excepción de la información confidencial y de los documentos administrativos internos, y el párrafo 3 del artículo 63 del Decreto Antidumping hace referencia al derecho a solicitar un "certificado sobre el curso de la investigación". ¿Pueden las partes obtener también copias de la información pública y de los resúmenes no confidenciales de la información confidencial? ¿Cómo cumple el Gobierno brasileño el requisito que figura en el apartado 5.1 del artículo 6 del Acuerdo Antidumping de que las partes al facilitar información confidencial han de suministrar resúmenes no confidenciales de

la misma con un detalle suficiente para permitir una comprensión razonable de la información facilitada con carácter confidencial?

Respuesta

- I. Las partes pueden, en todo momento, obtener copia de la versión pública de las actuaciones del procedimiento.
- II. En el curso de una investigación, en las comunicaciones que se envían a las partes interesadas se indica claramente el derecho de confidencialidad así como las condiciones que han de cumplirse para ejercer este derecho, a saber: suficiente justificación de la solicitud de trato confidencial y obligación de entregar un resumen no confidencial que permita una comprensión razonable de los datos confidenciales.

Pregunta 17

¿Tiene el Brasil la intención de establecer determinaciones preliminares en la mayoría de los casos? ¿Bajo qué circunstancias no lo haría?

Respuesta

Depende de las circunstancias de cada caso. El Decreto brasileño no contiene ninguna prescripción imperativa de que se establezcan determinaciones preliminares. No obstante, las autoridades brasileñas consideran que las determinaciones preliminares constituyen una fase importante de la investigación ya que sirven de base para las decisiones sobre la aplicación de medidas provisionales.

Pregunta 18

El párrafo 3 del artículo 45 del Decreto Antidumping estipula que los derechos antidumping se fijen en dólares norteamericanos y que se conviertan a la moneda brasileña "de conformidad con la legislación pertinente". ¿Cuál será la fecha para esa conversión? ¿Se ha notificado esa legislación pertinente al Comité Antidumping?

Respuesta

El tipo de cambio utilizado para convertir a la moneda brasileña los derechos compensatorios establecidos en dólares de los Estados Unidos se basará en el precio de venta del dólar de los Estados Unidos el último día laborable del mes anterior. La legislación que regula este procedimiento es la Portaria N° 295/95, del Ministro de Hacienda, que no ha sido notificada al Comité Antidumping porque se inscribe dentro de los reglamentos del tipo de cambio.

Pregunta 19

El artículo 61 del Decreto Antidumping prevé que se envíe una copia de los actos resultantes de la decisión ministerial conjunta de imponer medidas provisionales o medidas definitivas y de las conclusiones de la SECEX al gobierno del país o países exportadores y a las demás partes interesadas. ¿Significa esto que el Gobierno brasileño interpreta este reglamento en el sentido de que aun en situaciones en las que no se llegue a una decisión ministerial conjunta para imponer medidas provisionales, las conclusiones implícitas de la SECEX se notificarán a las partes interesadas y al gobierno pertinente?

Respuesta

En caso de que no se llegue a una decisión ministerial conjunta de imponer medidas provisionales, no se notifica a ninguna de las partes la conclusión preliminar del SECEX.

Pregunta 20

El párrafo 1 del artículo 62 del Decreto Antidumping parece indicar que las pruebas del daño necesarias para apoyar una solicitud de investigación de medidas antidumping a favor de un tercer país deben basarse en "datos sobre los precios". ¿Es requisito más restrictivo que la "información detallada" a que hace referencia el párrafo 2 del artículo 14 del Acuerdo Antidumping?, en caso afirmativo, ¿cómo se compagina con ese artículo?

Respuesta

El párrafo 1 del artículo 62 del Decreto Antidumping no ha sido invocado nunca por un tercer país. En el Decreto Antidumping se omite la referencia a la "información detallada" que figura en el párrafo 2 del artículo 14 del Acuerdo Antidumping. Sin embargo, el Decreto 1355/94 reproduce en su totalidad los términos del párrafo 2 del artículo 14. Cuando se recibe una solicitud, las autoridades investigadoras tienen en cuenta su contenido además de las prescripciones del Decreto 1355/94.

Pregunta 21

El artículo 72 del Decreto Antidumping estipula que los Ministros de Industria, Comercio y Turismo y Hacienda aprobarán "normas complementarias para la aplicación de este Decreto". ¿Podría el Brasil explicar en qué esferas se propone aprobar reglamentos complementarios y si tiene la intención de notificarlos al Comité? ¿Cuál es la fecha estimada en que se terminarán esas medidas?

Respuesta

La inclusión de esta disposición tiene por objetivo permitir que los Ministros competentes introduzcan enmiendas al Decreto sin la necesidad de promulgación presidencial. De este modo, pueden introducirse fácilmente cambios en el Decreto. Evidentemente, se notificará al Comité cualquier modificación de la presente legislación, según establece el párrafo 5 del artículo 18 del Acuerdo Antidumping.

III. Preguntas relativas a disposiciones específicas del Decreto N° 1751

Pregunta 22

El artículo 23 del Decreto SMC establece que la existencia de una amenaza de daño importante se basará en "hechos y en motivos convincentes". Habida cuenta que el párrafo 7 del artículo 15 del Acuerdo SMC estipula que la determinación de la existencia de una amenaza de daño importante se basará en "hechos y no simplemente en alegaciones, conjeturas o posibilidades remotas", sírvanse explicar cómo deben ser comprendidos y comprobados "los motivos" en el contexto de una determinación de amenaza de daño importante.

Respuesta

Los términos "motivos convincentes" implican que la determinación de existencia de una amenaza de daño importante, además de basarse en los hechos de los que se tenga conocimiento, ha de

explicar por qué esos hechos pueden dar lugar a una situación de daño importante. De hecho, estos términos añaden un nuevo elemento que debe ser examinado por las autoridades.

Pregunta 23

El párrafo 2 del artículo 30 del Decreto SMC prevé que, al iniciarse una investigación y publicarse en el Diario Oficial la disposición que figure "se hará la oportuna notificación a los gobiernos interesados y partes interesadas, que dispondrán de un plazo de 20 días ... para solicitar la participación de otras partes que manifiesten interés, junto con sus representantes legales, de conformidad con la legislación pertinente". Sírvanse aclarar si se trata de un plazo límite para la comparecencia mediante un abogado de todas las partes y/o para que las partes no mencionadas en la solicitud se identifiquen como partes interesadas. ¿Cuál es la "legislación pertinente" a que se hace referencia y qué es lo que ésta prevé?

Respuesta

Esta disposición establece un plazo para que las partes no mencionadas en la solicitud se identifiquen como partes interesadas. La "legislación pertinente" es el "Código Civil Brasileiro" (Ley N° 3071, de 1° de enero de 1916), capítulo "Mandato", artículo 1288 a 1323. En él se establece que la representación oficial ha de formalizarse a través de un documento jurídico específico que oficialice su mandato jurídico.

Pregunta 24

El párrafo 3 del artículo 30 del Decreto SMC considera que una "parte interesada" puede ser "la asociación que representa" a los productores, importadores/destinatarios nacionales o a los exportadores/productores extranjeros. ¿Tiene el Brasil la intención de considerar que sólo son "partes interesadas" las asociaciones mencionadas en el párrafo 9 del artículo 12 del Acuerdo, a saber las asociaciones en las que la mayoría de los miembros sean productores, exportadores o importadores del producto considerado?

Respuesta

Los términos "la asociación que representa", que figuran en los apartados a), b) y c) del párrafo 3 del artículo 30, incluyen el concepto de asociaciones cuya mayoría de miembros son productores, exportadores o importadores del producto en cuestión.

Pregunta 25

El párrafo 4 del artículo 30 del Decreto SMC prevé que tan pronto como se inicie la investigación, se facilitará a los productores y exportadores conocidos y a las autoridades del país exportador el texto completo de la solicitud de dicha investigación. ¿Podría el delegado del Brasil aclarar por qué medios y dentro de qué plazo el organismo administrativo facilitará normalmente las copias de la solicitud a los exportadores conocidos?

Respuesta

A través de los servicios ordinarios de correo, como todas las notificaciones. Lo antes posible, generalmente a más tardar una semana después de la iniciación de la investigación.

Pregunta 26

El párrafo 3 del artículo 40 del Decreto SMC estipula que los resultados de las investigaciones realizadas "se incorporarán al procedimiento". Además de formar parte del acta oficial, ¿se pondrán estos informes a disposición de las partes cuyos datos hayan sido verificados? y en caso afirmativo, ¿de conformidad con qué procedimientos?

Respuesta

Los informes forman parte del acta oficial y sus versiones no confidenciales quedan a disposición de las partes que lo soliciten, de conformidad con el párrafo 2 del artículo 42 del Decreto SMC y de conformidad con el párrafo 6 del artículo 12 del Acuerdo SMC, que establece: "(...) a reserva de lo prescrito en cuanto a la protección de la información confidencial, las autoridades pondrán los resultados de esas investigaciones a disposición de ...".

Pregunta 27

El párrafo 2 del artículo 42 del Decreto SMC establece que las partes interesadas podrán solicitar por escrito que se les permita "examinar" la información relacionada con el procedimiento jurídico, en cuyo caso se pondrá a su disposición esa información, con excepción de la confidencial y de los documentos administrativos internos, y el párrafo 3 del artículo 72 se refiere al derecho a "consultar las actas" y a solicitar "certificados sobre el curso del procedimiento". ¿Podrán también las partes obtener copias de la información pública y de los resúmenes no confidenciales de la información confidencial? ¿Cómo cumple el Gobierno brasileño el requisito del apartado 4.1 del artículo 12 del Acuerdo SMC de que las partes que faciliten información confidencial suministren también resúmenes no confidenciales de la misma que sean lo suficientemente detallados para permitir una comprensión razonable de la información facilitada con carácter confidencial?

Respuesta

- I. Las partes pueden, en todo momento, obtener copia de la versión pública de las actuaciones del procedimiento.
- II. En el curso de una investigación, en las comunicaciones que se envían a las partes interesadas se indica claramente el derecho de confidencialidad así como las condiciones que han de cumplirse para ejercer este derecho, a saber: suficiente justificación de la solicitud de trato confidencial y obligación de entregar un resumen no confidencial que permita una comprensión razonable de los datos confidenciales.

Pregunta 28

¿Tiene el Brasil la intención de establecer determinaciones preliminares en la mayoría de los casos de derechos compensatorios? ¿En qué circunstancias no lo haría?

Respuesta

Depende de las circunstancias de cada caso. El Decreto brasileño no contiene ninguna prescripción imperativa de que se establezcan determinaciones preliminares. No obstante, las autoridades brasileñas consideran que las determinaciones preliminares constituyen una fase importante de la investigación ya que sirven de base para las decisiones sobre la aplicación de medidas provisionales.

Pregunta 29

El párrafo 3 del artículo 55 del Decreto SMC prevé que los derechos compensatorios se fijen en dólares de los Estados Unidos y que se conviertan a la moneda brasileña "con arreglo a la legislación pertinente". ¿Cuál será la fecha para esa conversión? ¿Se ha notificado la legislación pertinente al Comité de Subvenciones?

Respuesta

El tipo de cambio utilizado para convertir a la moneda brasileña los derechos compensatorios establecidos en dólares de los Estados Unidos se basará en el precio de venta del dólar de los Estados Unidos el último día laborable del mes anterior. La legislación que regula este procedimiento es la Portaria Nº 295/95, del Ministro de Hacienda, que no ha sido notificada al Comité Antidumping porque se inscribe dentro de los reglamentos del tipo de cambio.

Pregunta 30

El artículo 64 del Decreto SMC no limita la imposición de derechos retroactivos a los casos de importaciones que gozan de subvenciones pagadas o concedidas de forma incompatible con las disposiciones del GATT de 1994 y del Acuerdo SMC. Sírvanse explicar cómo este artículo es compatible con el párrafo 6 del artículo 20 del Acuerdo SMC.

Respuesta

El artículo 64 del Decreto SMC establece que podrán aplicarse derechos retroactivamente si se determina que el daño ha sido causado por importaciones masivas efectuadas en un período relativamente corto de un producto beneficiario de subvenciones recurribles, según los términos del artículo 5 del Decreto 1751/95, es decir: una subvención específica, con la excepción de las subvenciones específicas incluidas en la Parte IV del Acuerdo sobre Subvenciones (sección III, capítulo II del Decreto 1751/95).

Respuestas del Brasil a las preguntas formuladas por Venezuela

Pregunta 1

Grado de apoyo u oposición a la solicitud

Podría explicar el Brasil en qué momento y de qué forma, la autoridad competente verifica el grado de apoyo u oposición a la solicitud de investigación manifestado por la rama de producción nacional, conforme a lo establecido en el artículo 20.2 de su legislación?

Respuesta

El Brasil verifica el nivel de apoyo u oposición a la solicitud una vez que se ha considerado que ésta está debidamente documentada y antes de la iniciación de la investigación. Tras haber identificado los productores nacionales existentes, aparte de los solicitantes, las autoridades investigadoras proceden a consultarlos sobre su apoyo u oposición.

Pregunta 2**Envío del texto de la solicitud de investigación**

Podría el Brasil explicar el alcance del término "facilitará" dispuesto en el artículo 21.4 de su legislación, en el sentido de aclarar si la autoridad "enviará" el texto completo de la solicitud a los exportadores o productores o lo pondrá a la disposición de éstos?

Respuesta

En la traducción del portugués al inglés se produjo un error. El texto en inglés debía decir lo siguiente: "As soon as the investigation is initiated and without prejudice to the right to confidentiality, the complete text of the application ~~which requested it~~ shall be ~~furnished~~ provided to the known foreign producers and exporters and to the authorities of the exporting country and must be made available to other interested parties, if required". En portugués, la expresión "facilitará" tiene el mismo significado que "enviará".

El texto completo de la solicitud es enviada automáticamente por correo a los productores y exportadores extranjeros conocidos y a las autoridades del país exportador.

Pregunta 3**Inicio de investigaciones de oficio**

Podría indicar el Brasil cuáles son las "circunstancias excepcionales" que tomaría en cuenta la autoridad competente al momento de iniciar una investigación de oficio, conforme a lo establecido en el artículo 24 de su legislación?

Respuesta

Habida cuenta de que las "circunstancias excepcionales" son por su propia naturaleza imprevisibles, el Decreto Antidumping no contiene ninguna definición.
